

Prof. univ. dr. RODICA ALBU  
Departamentul de Limbi și Literaturi Străine  
(Colectivul de limba și literatura engleză)  
Facultatea de Litere  
Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași

**(c) Fișă de autoevaluare privind standardele minimale pentru  
obținerea certificatului de abilitare  
(conform grilei de evaluare elaborate de CNATDCU – Anexa 29,  
Comisia de filologie)**

## **1. Activitatea didactică și profesională (A1)**

### **1.1. Cărți și capitole în lucrări de specialitate**

#### **1.1.1 Carte de autor unic, bazată pe teza de doctorat**

Albu, Rodica, *Myth and Folk Elements in the Poetry of W. B. Yeats. A Romanian Perspective*, Ars Longa, Iași, 1998, 290 p. ISBN: 973-9325-14-9

#### **1.1.2. Carte de autor unic sau coautor (monografie, sinteză, studiu lingvistic, studiu filologic, dicționar științific) 20 p.**

Albu, Rodica, *English in Canada. Representations of Language and Identity*, Casa Editorială Demiurg, Iași, 2006, 202 p. (format B5) ISBN: (10) 973- 7603-39-7; ISBN (10) 978-973-7603-39-5 20 p

Albu, Rodica, *Using English(es)*, Ediția a treia, revăzută și adăugită, Casa Editorială Demiurg, Iași, 2005, 234 p. (format B5) ISBN (10) 973-7603-07-9 (Include în partea a doua o variantă extinsă a glosarului terminologic: *An A-Z Introduction to the Study of Varieties of Present-day English*, Ars Longa, Iași, 1998, 102 p. ISBN: 973-9325-08-4) 20 p

Albu, Rodica, *Terapii complementare. Glosar terminologic*, Editura Performantica, Iași, 2005, 236 p ISBN: 973-730-100-5 20 p

**Total punctaj 20 X 3 = 60**

#### **1.1.3. Ediție critică filologică (text vechi, documente, traducerea și editarea critică a unui text scris într-o limbă veche) 20 p.**

Albu, Rodica (conceperea și structurarea volumului, coordonarea echipei de colaboratori externi, redactarea volumului, coautor) *Migrating Memories: Central Europe in Canada. Volume 2 – Oral Histories*, Brno: Central European Association for Canadian Studies, 2010, 424 p. (format B5) ISBN 978-86-7746-255-0 20 p.

Albu, Rodica (conceperea volumului, selecția și redactarea textelor, traducere parțială și corectarea tuturor traducerilor, cuvânt introductiv și note bibliografice; autor p.117-172), *Canada anglofonă. Limbă și identitate*, Iași: Editura Universității Alexandru Ioan Cuza, 2008, 414 p ISBN 978-973-703-309-3 20 p.

Albu, Rodica, *Inklings. Litera și spiritul*, Editura Universității Alexandru Ioan Cuza, Iași, 2004, 286 p. (Grantul nr. 10, cod CNCIS 113 – contract nr. 33544/2003. Director

Mihaela Cernauți-Gorodețchi) (Conceperea și structurarea volumului, selecția textelor, formarea și coordonarea echipei de colaboratori interni și externi, cuvânt înainte, tabel cronologic, introducere, anexa 1 și contribuție articol) 20 p.

Albu, Rodica (*selecția textelor, organizarea volumului, cuvânt înainte, tabele cronologice și note*; autor: p. 9-10, 165-76, 192-210, 132-35, 258-274 - v. și 2.1.2: 11, 12), *Irish Studies Reader*, Casa Editorială Demiurg, Iași, 2004, 274 p. ISBN 973-8076-75-7 20 p.

**Total punctaj: 20 X 4 = 80**

**1.1.4. Editarea unei opere științifice sau literare; traducerea și dotarea cu aparat critic (note și/sau comentarii) a unei opere științifice. 10 p coautor 5 p**

JURAJ NEMEC & GLEN WRIGHT (editori), *Finanțe publice. Teorie și practică în tranziția central-europeană*, Ars Longa, 2000, 430 p. (cu Christian Tămaș; traducere și note) 5 p

DIDIER ARNAUD, *The Language of Insurance. An English-French Glossary of Insurance Terms*. Romanian Version by Nicolae Constantin Lungu & Rodica Albu, Editura Ars Longa, Iași, 1997, 200 p. ISBN 973-9325-09-2 (Notă asupra versiunii românești și, împreună cu Nicolae Constantin Lungu, realizarea versiunii românești) 5 p

M. R. JAMES, *Întimplări cu stafii povestite de un anticar*, Editura Sagittarius, Iași, 1995 (prefață și traducere cu Alexandrina Dogaru) 5 p

CARLOS WARTER, *Amintirile sufletului*, Sagittarius, Iași, 1994 (traducere și prefață) ISBN 973-96003-2-8 10 p

C. S. LEWIS, *Leul, vrăjitoarea și garderoba*, Junimea-Hyperion, Iași-Chișinău, 1993 (traducere, prefață și postfață) ISBN 5-368-01174-1 10 p

HELEN KELLER, *Povestea vieții mele*, Institutul European, Iași, 1992, 118 p (traducere, prefață și addenda: p. 5-6, 94-104) ISBN: 973-95528-7-0. 10 p

**Total punctaj: (5 X 3) + (10 X 3) = 45**

**1.1.5 Coautor la lucrări fundamentale sau de referință (dicționare, atlase, enciclopedii, tratate). 10 p /70 p**

Albu, Rodica (coautor), *Universitățile Europei Medievale, vol. 1: Italia, Insulele Britanice, Peninsula Iberică*, Iași: Editura Universității Alexandru Ioan Cuza, 2010, p. 65-104, ISBN general 978-973-703-606-3, ISBN volum 978-973-703-611-7 5,7 p

Albu, Rodica (coautor), *Dicționar de sinonime comentate ale limbii engleze* (coordonator Horia Hulban), Ediția a doua, Polirom, Iași, 2008, 960 p. ISBN 978-973-46-1150 (Ediția întâi: Editura Universității "Al. I. Cuza", Iași, 2006 ISBN 973-703-189-X; 978-973-703-189-1) - 8 13 p.

Albu, Rodica (coautor), *English Synonyms*, ed. Horia Hulban și Thomas Walsh, Universitatea "Al. I. Cuza", Iași, 1989. 5 p

**Total punctaj: 5,7 + 13 + 5 = 23,7**

**1.1.6 Colaborator la lucrări internaționale constituind elemente ale unor serii științifice fundamentale publicate la edituri străine de prestigiu.**

Albu, Rodica, "The Romanian Diaspora in Canada: Among – and about – Romanian Canadians", în *Migrating Memories: Central Europe in Canada. Volume 2 – Oral Histories*, Brno/Niš: Central European Association for Canadian Studies, p. 153-232. ISBN 978-86-7746-255-0 10 p

Albu, Rodica, 2010, "Migrating Memories 2: His Story, Her Story, Their Stories", în *Migrating Memories: Central Europe in Canada. Volume 2 – Oral Histories*, Brno/Niš: Central European Association for Canadian Studies, pp. VII-XIII. ISBN 978-86-7746-255-0 10 p

Albu, Rodica, 2006, "The Reception of W. B. Yeats in Romania", in *The Reception of W. B. Yeats in Europe (The Reception of British and Irish Authors in Europe No. 11)*, Continuum International Publishing Group în colaborare cu School of Advanced Studies, University of London, UK, Londra, p. 174-187, 304-308 ISBN: 0826459633 10 p

**Total punctaj: 10 X 3 = 30 p.**

**Total punctaj 1.1. 60 + 80 + 45 + 23,7 + 30 = 238,7**

### **1.3. Material didactic:**

#### **1.3.1. Curs sau manual universitar:**

Albu, Rodica, 2005, ***Revise Your English. A Freshman's Resource Book***, Casa Editorială Demiurg, Iași, 112 p. ISBN: 973-7603-11-7 6 p.

Albu, Rodica (coautor, cu Mariana Hurjui), 2005, *English Practical Course*, Facultatea de Filosofie, ID, anul al II-lea, Editura Universității "Al. I. Cuza", 100 p. ISSN 1221-9363 3 p.

Albu, Rodica, 2003, *The Basics of Daily Life. Curs practic de limba engleză pentru studenții anului al IV-lea, semestrul al II-lea*, Facultatea de Educație Fizică, Secția Educație Fizică-Limba și Literatura Engleză, Învățământ la distanță, Editura Universității "Al. I. Cuza", ISSN 1224-2276 6 p.

Albu, Rodica, 2002, *Myself and Others. Curs practic de limba engleză pentru studenții anului al IV-lea, semestrul I*. Facultatea de Educație Fizică, Secția Educație Fizică-Limba și Literatura Engleză, Învățământ la distanță, Editura Universității „Al. I. Cuza”, Iași ISSN 1224-2276 6 p.

Albu, Rodica 2002, *The Irish Studies Coursepack*. Editura Universității „Al. I. Cuza”, Iași, , 256 p. 6 p.

Albu, Rodica, Irina Chirica, *The World and Myself through English. A resource book for English practical courses at university level*. Editura Universității "Al. I. Cuza", Iași, 1997, 400 p. (retipărită în 1999, 2000) 3 p.

Albu, Rodica (coautor), *Dificultăți lexicale ale limbii engleze (Lexical Difficulties of English)*, coordonator Horia Hulban, Piatra Neamț: Editura Răzeșu, 1998 ISBN: 973-96-276-6-10 3 p.

Albu, Rodica (coautor), *Curs practic de limba engleză pentru anii II și III*, coordonatori Gr. Vereș, H. Hulban, D. Dorobăț, Tipografia Universității Al. I. Cuza, Iași, 1986 , p.64-74, 262-269 3 p.

Albu, Rodica (coautor), *Curs practic de limba engleză, anii III-IV*, coordonatori Gr.Vereș și Ștefan Avădanei, Tipografia Universității Al. I. Cuza, Iași, 1975, p.243-254, 274-287 3 p.

**Total punctaj: (6 X 4) + (3 X 4) = 36 p.**

**Total punctaj criteriul A1. Activitatea didactică și profesională: = 238,7 + 36 = 274,7 de puncte**

**Standardul minimal: 100 p.**

**Total: 274,7 de puncte – criteriu îndeplinit**

## **2. Activitate de cercetare (A2)**

2.1. Articole, studii, comunicări, recenzii

2.1.1. În reviste indexate în bazele de date internaționale, reviste clasificate de CNCS ca A sau B, volume ale unor conferințe sau congrese internaționale

### **În reviste indexate în bazele de date internaționale**

1. Albu, Rodica, 2011, *Canadian Voices: An Anthology of Prose and Poetry by Emerging Canadian Writers. Volume One*, in "Central European Journal of Canadian Studies / Revue d'études canadiennes en Europe centrale" [Brno], Volume No. 7, issue 1, 93-94. (CEACS BDI)  
  
Notă: *Central European Journal of Canadian Studies* este publicația academică anuală, cu referenți, a CEACS (Central European Association for Canadian Studies) cu adresa: <http://www.cecanstud.cz/en/publications.html>
2. Albu, Rodica, 2008, *Louise J. Ravelli and Robert A. Ellis (eds.), Analysing academic writing: Contextual frameworks*, "Language in Society", Volume 37, Issue 1, 21 January, p.149 (ISI)
3. Albu, Rodica, 2008, *Romanian Dictionaries of Canadian Authors*, in „Central European Journal of Canadian Studies / Revue d'études canadiennes en Europe centrale" [Brno], Volume No.6, p. 163-164. (BDI CEACS)
4. Albu, Rodica, 2007, *Anne Barron and Klaus P. Schneider (eds.), The Pragmatics of Irish English*, "Language in Society", Volume 36, Issue 6, November 2007, p. 812-813.(ISI)
5. Albu, Rodica, 2006, *C.S. Lewis, The Abolition of Man*, în "Journal for the Study of Religions and Ideologies" [Cluj], No. 15, Winter 2006, p. 108-115 (ISI, JSRI)
6. Albu, Rodica, 2006, *Inklings in Romania*, în "Inklings. Jahrbuch für Literatur und Aesthetik" [Brendow Verlag], No. 24, p. 218-221 (BDI Peter Lang International Academic Publishers)
7. Albu, Rodica, 2006, *Canadian English Usage. Focus on Syntax*, în "Central European Journal of Canadian Studies" / "Revue d'études canadiennes en Europe centrale" [Brno], Volume No. 5, p. 31-55. (BDI CEACS)
8. Albu, Rodica, 2003, *Sue Ellen Wright, Gerhad Budin, Handbook of Terminology Management*, în "Perspectives. Studies in Translatology", Volume 11: 2,

Multilingual Matters, Ltd., Clevedon, England, p. 158-160 (ISI) ISSN: 0907-676X (ISI)

9. Albu, Rodica, 2002, *Representations of Language and Identity. Focus on Canadian English Lexis*, în "Central European Journal of Canadian Studies" / "Revue d'études canadiennes en Europe centrale" [Brno], Volume 2, p. 37-44 (CEACS BDI) ISBN 80-210-2983-8, ISSN 1213-77115 (BDI CEACS)
10. Albu, Rodica, 2001, *Representations of Language and Identity among English-speaking Canadians. Focus on Spelling*, în "Central European Journal of Canadian Studies" / "Revue d'études canadiennes en Europe centrale" [Brno], Volume 1, p. 46-54. ISBN 80-210-2704-5 (BDI CEACS)
11. Albu, Rodica, 1994, *Cleft and Pseudo-Cleft Constructions in English*, în "Arbeiter aus Anglistik und Amerikanistik", Vol. 19, Nr. 1, Gunter Nass Verlag Tübingen, 1994, pp. 139-142 ISSN: 0171-5410 (ISI)
12. Albu, Rodica, 1993, *Maintenance and Loss in Minority Languages*, în "Arbeiter aus Anglistik und Amerikanistik", Vol. 19, Nr. 1, Gunter Nass Verlag Tübingen, p. 137-139 (ISI)
13. Albu, Rodica, 1993, *The Lion, the Witch and the Wardrobe or How a Romanian Adult in the 90s Reads a British Book for Children Written in 1950*, în "Inklings. Jahrbuch für Literatur und Ästhetik", 11. Band, Brendow, p. 39-48 (BDI) ISSN: 0176-3733, ISBN: 3-87067-530-6 (BDI Peter Lang International Academic Publishers)

#### **În reviste clasificate de CNCSIS ca A sau B**

14. Albu, Rodica, *Veronika Palandi & Regina Palandi, Eesti-Rumeenia Sonaraamat / Dictionar eston-român, OU Regver Grupp, Tartu*, in „Philologica Jassyensia”, Anul VI, Nr. 2 (12), 2010, p. 3-4 (cod CNCSIS 695) ISSN 1841-5377
15. Albu, Rodica, *Note la Abolirea omului de C. S. Lewis (1943) la început de mileniu*, în „Philologica Jassyensia”, An II, Nr. 2, 2006, p. 9-16 2010, p. 3-4. (cod CNCSIS 695) ISSN 1841-5377
16. Albu, Rodica, *On the English Equivalents of Some Romanian Expressions of Modality. Theoretical and Practical Issues*, în „Philologica Jassyensia”, An II, Nr. 1, 2006, p. 5-12 2010, p. 5-11. (cod CNCSIS 695) ISSN 1841-5377

**Punctaj: 3 X 10 p. = 30 p.**

#### **În volume ale unor conferințe sau congrese internaționale**

17. Albu, Rodica, 2013, *Românii din Canada între limbi și culturi, Diaspora culturală românească: paradigme lingvistice, culturale și etnofolclorice*, Editura ALFA, p. 11-24 (Cod CNCSIS 116)
18. Albu, Rodica, 2010, *Exploring the 'Diaspora Theme' within the CEACS Oral History Project: Focus on Romanian Canadians*, în *Managing Diversity and Social Cohesion: The Canadian Experience*, Masaryk University, Brno, p. 81-92. ISBN 978-80-210-5270-3
19. Albu, Rodica, 2009, *Expressions of Romanian Identity in Quebec*, în *Regards sur le Québec*, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, p. 199-213 (Cod CNCSIS 136) ISSN 1841-916X (finanțare prin grant CNCSIS)
20. Albu, Rodica, 2007, *Comunități românești din Canada*, în *Români majoritari/ Români minoritari: interferențe și coabitări lingvistice, literare și etnologice*,

Academia Română. Institutul de Filologie Română „A. Philippide”, Editura Alfa, Iași, p. 695-705 (Cod CNCIS 695)

21. Albu, Lucia-Cristina, Rodica Albu, 2006, *Terminologia „angloromână” din domeniul informaticii. Stadii și șanse de adaptare*, în volumul Simpozionului Internațional *Identitatea culturală românească în contextul integrării europene*, 22-23 septembrie 2006, Editura Trinitas. ISBN: 10 973 7737 98 9; 13 978 973 7737 98 9. 0.
22. Albu, Rodica, 2005, *On some verb forms in North American English. Focus on Canada*, in *Tradition, Modernity and Postmodernity*, Iași: Universitas XXI, p. 239-250. (cod CNCIS 8) (ISBN: 973- 7889- 34-7).
23. Albu, Rodica, 2005, *Notes on Present-day Canadian English Usage. Focus on Noun Phrases*, în *Cultural Matrix Reloaded*. (Romanian Society for English and American Studies. Seventh International Conference, Galați, 8-10 October 2004), Editura Didactică și Pedagogică R.A., București, p.128-133 (Cod CNCIS 165) ISBN: 973-30-1003-0
24. Albu, Rodica, 2004, *The Oxford Inklings or Messages from 20<sup>th</sup>-century Sages*, în *Messages, Sages, and Ages*. Proceedings of the First International Conference of British and American Studies, Suceava University, Editura Universității Suceava, p. 215-224 ISBN: 973-666-117-2
25. Albu, Rodica, 2003, *Anglicisme recente în terminologia medicală românească*, în *Limba și literatura română în spațiul etnocultural dacoromânesc și în diaspora*. (Lucrările Simpozionului Internațional organizat de Institutul de Filologie Română „A. Philippide” al Academiei Române, Filiala Iași, 2003), Editura Trinitas, Iași, p. 143-150 ISBN: 973-8179-79-3
26. Albu, Rodica, 2003, Raport privind stadiul de lucru la Dicționarul de medicină complementară și alternativă. Compendiul lucrărilor celei de-a VII-a Ediții a Conferinței Internaționale de Terapii Complementare din Romania, Arad, 26-28 septembrie 2003, p. 804-837 ISBN 943-8161-69 ISBN 973-664012-4
27. Albu, Rodica, 2003, Representations of Language and Identity. Focus on Canadian English Pronunciation, în *Living in between and on borders. International Conference Iași, 21-24 March, 2001*, Universitas, Iași, p. 8-16 ISBN: 973-8344-23-9
28. Albu, Rodica, Simona Spineanu, Lucia-Cristina Albu, 2002, *Limba română, limba engleză și integrarea europeană. Perspectivă terminologică*, în *Identitatea limbii și literaturii române în perspectiva globalizării* (Lucrările Simpozionului Internațional organizat de Institutul de Filologie Română „A. Philippide” al Academiei Române, Filiala Iași, 17-18 mai 2002), Iași: Editura Trinitas, p.69-80. ISBN 973-8179-12-2
29. Albu, Rodica, 2002, Proiect de bază de date și dicționar (on line?) de medicină alternativă și complementară (MAC), *Compendiul lucrărilor celei de-a VI-a Ediții a Conferinței Internaționale de Terapii Complementare din Romania*, Arad, 6-8 septembrie, p. 354-362 ISBN 943-8161
30. Albu, Rodica, 1999, Language about Language – a Case Study: Romanian Learners’ Notion of Standard English, în *Limba și comunicare IV: Lucrările Colocviului Internațional de Științe ale Limbajului*, Editura Universității Suceava, p. 21-32. ISBN 973-9408-78-8 ISBN 973-9408-77-X

**Total punctaj 2.1.1.: 30 X 10 = 300 p**

**2.1.2. În Analele / Buletinele științifice ale Universităților, Anuarele Academiei, volume colective, omagiale, in memoriam, reviste clasificate C; reviste științifice necotate**

1. Albu, Rodica, 2013, *Întâlnirile mele cu Ileana Galea, De la victorianism la postmodernism. In memoriam Ileana Galea*, coordonator Mihaela Mudure, Presa Universitară Clujeană, p. 5-16
2. *Întâlniri cu Profesorul*, „Anuar de lingvistică și istorie literară”, Tom LI - 2011 [Lucrările Colocviului Internațional «Eugeniu Coșeriu – 90 de ani de la naștere» Iași-Bălți, 27-29 iulie 2011], p. 15-20
3. Albu, Rodica, *On the first ISLE conference and related topics*, „Linguacuture”, 1/2010, p. 117-124
4. Rodica Albu, „Despre – și printre românii din Canada”, „Vatra”, No. 8/2008, Târgu Mureș, p. 26-31 Cod CNCISIS 801 ISSN - 1220-6334
5. Albu, Rodica, *Morphological Variation in Canadian English Usage. Focus on Past Tense and Past Participle Verb Forms*, în „Analele Universității Ștefan cel Mare, Suceava, Seria Filologie, A. Lingvistică”, Tomul XII, Nr. 2, Editura Universității din Suceava, 2006, p. 39-52 (CNCISIS D) ISSN: 1584-2878
6. Albu, Lucia-Cristina, Rodica Albu, *Terminologia „angloromână” din domeniul informaticii. Stadii și șanse de adaptare*, în volumul Simpozionului Internațional *Identitatea culturală românească în contextul integrării europene*, 22-23 septembrie 2006, Editura Trinitas
7. Albu, Rodica, *On some verb forms in North American English. Focus on Canada*, in *Tradition, Modernity and Postmodernity*, Iași: Universitas XXI, 2005, pp. 239-250
8. Albu, Rodica, *Notes on Present-day Canadian English Usage. Focus on Noun Phrases*, în *Cultural Matrix Reloaded*. (Romanian Society for English and American Studies. Seventh International Conference, Galați, 8-10 October 2004), Editura Didactică și Pedagogică R.A., București, 2005, p.128-133 ISBN: 973-30-1003-0
9. Albu, Rodica, Carmen Ciobanu, *Aspecte deictice ale temporalității în viziunea lingvisticii anglo-americane*, în *Pragmatica pronumelui*, coordonator Luminița Hoarță-Cărăușu, Iași: Cermi, 2005, p. 9-19 ISBN 973-667-113-5
10. Albu, Rodica, 2005, *On Reference*, în *Pragmatica pronumelui*, coordonator Luminița Hoarță-Cărăușu, Iași: Cermi, p. 20-32. ISBN 973-667-113-5
11. Albu, Rodica, 2004, *On the Irish Tradition of Multiform Texts*, în *Irish Studies Reader*, Casa Editorială Demiurg, Iași, 165-176 ISBN: 973-8076-75-7
12. Albu, Rodica, 2004, *Cuchulain Redivivus*, în *Irish Studies Reader*, Casa Editorială Demiurg, Iași, 2004, 192-204 ISBN: 973-8076-75-7
13. Albu, Rodica, 2004, *Introducere*, în *Inklings. Litera și spiritul*, Editura Universității “Al. I. Cuza”, Iași, p. 15-30
14. Albu, Rodica, 2004, *Leul, vrăjitoarea și garderoba. Lecturi posibile*, în *Inklings. Litera și spiritul*, Editura Universității “Al. I. Cuza”, Iași, p. 55-64
15. Albu, Rodica, 2003-2004, *Reprezentări privind limba și identitatea printre canadienii anglofoni*, în *Studia linguistica et philologica in honorem D. Irimia*, „Analele Univerității “Al. I. Cuza” din Iași, Secțiunea III e, Lingvistică”, Tomul XLIX-L, p. 43-62

16. Albu, Rodica, 2002, *A Brief Review of Yeats Criticism. Focus on Critical Approaches to the Use of Folk and Myth Elements in Yeats's Poetry* in „Analele Universității Seria Filologie”, Anul VI-VIII, vol. VI, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava, p. 151-162
17. Albu, Rodica, 2000, *From Centre to Margin to... Center: Models and Fashions in the Study and Teaching of Language Varieties*, în vol. *From Margin to Centre*, Universitas XXI, , p. 62-73 ISBN 973-99810-5-4
18. Albu, Rodica, 1999, *Romanian Learners' Idea of Correctness*, în vol. *British and American Studies. The Third Biennial Conference of R.S.E.A.S.*, Ovidius University Press, Constanța, p. 201-208 ISBN 973-9289-55-X
19. Albu, Rodica, 1998, *EUROLAN '97 - manifestare interdisciplinară europeană organizată de Universitatea "Al. I. Cuza" din Iași*, în „A.U.I, Lingvistică”
20. Albu, Rodica, 1997, *Notes on Folklore and Myth(ology). Definition of Terms. Brief History of the Concepts*, în „Semiologia culturii”, nr.2, Bacău, p. 5-22
21. Albu, Rodica, 1997, *Myth, History and Creativity. Focus on Yeats*, în “Cultural Perspectives, Journal for Literary and British Cultural Studies in Romania”, Number 2, p.21-56 ISSN 1224-239X
22. Albu, Rodica, 1997, *The Written and the Oral in Irish Literature. An Interview with Professor Hidegard L. C. Tristram, Germany*, în “Cultural Perspectives. Journal for Literary and British Cultural Studies in Romania”. Number 2, p. 5-20 ISSN 1224-239X
23. Albu, Rodica, 1995, *Limba engleză între omogenitate și eterogenitate*, în Christian Mair, *English in the World Today*, Ars Longa, Colecția "Varieties of Present-Day English", p. 11-21 ISBN 973-96681-6-X
24. Albu, Rodica, *The Pronoun*, in Andrei Bantaș et al, *English for Advanced Students*, Biblioteca de engleză, Institutul European, Iași, 1993, p. 82-107 ISBN: 973-9148
25. Albu, Rodica, *The Numeral*, in Andrei Bantaș et al, *English for Advanced Students*, Biblioteca de engleză, Institutul European, Iași, 1993, p. 108-118 ISBN 973-9148
26. Albu, Rodica, *The Preposition*, in Andrei Bantaș et al, *English for Advanced Students*, Biblioteca de engleză, Institutul European, Iași, 1993, p. 163-172 ISBN 973-9148
27. Albu, Rodica, *The Conjunction*, in Andrei Bantaș et al, *English for Advanced Students*, Biblioteca de engleză, Institutul European, Iași, 1993, p. 173-180 ISBN 973-9148
28. Albu, Rodica, 1992, *On Reference*, Analele Universității București, Limbi și literaturi străine, Anul XLI, p. 7-13 ISSN: 1220 - 0263
29. Albu, Rodica, 1990, *Electronic Shakespeariana*, Studia Universitas Babeș-Bolyai, Philologia, 1, p.25-27 ISSN (print): 1220-0484 ISSN (online): 2065-9652 ISSN-L: 1220-0484
30. Albu, Rodica, 1988, *Considerații privind exprimarea modalității în limbile română și engleză*, în vol. *Limbi și literaturi moderne. Cercetare științifică. Metodologii didactice* (Din seria conferințelor de metodică predării limbilor străine organizate de Facultatea de Filologie în colaborare cu Inspectoratul de Învățământ), Iași, p.37-44
31. Albu, Rodica, 1986, *Raportul comunicare-învățare la orele de limbi străine*, în vol. *Tradițional și modern în predarea limbilor și literaturilor străine* (Din seria conferințelor de metodică predării limbilor străine organizate de Facultatea de



- Filologie în colaborare cu Inspectoratul de Învățământ – și coordonare volum, cu Mihai Lozbă și Marina Mureșanu), Iași, 1986, p.11-18
32. Albu, Rodica, 1986, *Povestirile despre Hanrahan și "urmele" lor în poezia lui W.B. Yeats*, în vol. *Lingvistică. Poetică. Stilistică.*, Iași, 1986, p. 178-182
  33. Albu, Rodica, 1985, *The Poetry of Yeats and Blaga: Suggestions for a Comparative Analysis*, "Synthesis", XII, Editura Academiei R.S.R, București, 1985, p.15-22
  34. Albu, Rodica 1985, *Reading a Poem by Yeats*, „A.U.I. Lingvistică”, p.43-45
  35. Albu, Rodica, 1984, *Elemente de retorica repetiției în poezia lui W.B. Yeats*, în „Buletin informativ”, Suceava, p.152-162
  36. Albu, Rodica, 1984, *Interferența codurilor lingvistice la orele de limbi străine - fenomen negativ?*, în vol. *Transfer și interferență la orele de limbi străine*, Iași (Din seria conferințelor de metodica predării limbilor străine organizate de Facultatea de Filologie în colaborare cu Inspectoratul de Învățământ), p.5-15
  37. Albu, Rodica, 1982, *What is left of Archetypal Criticism?* (dedicat lui Northrop Frye și școlii sale), în vol. *Primul simpozion de anglistică și americanistică, 29-31 octombrie 1982*, Universitatea "Al.I.Cuza" Iași, 1983, p.115-118
  38. Albu, Rodica, 1981 *Factori de receptabilitate a poeziei*, în vol. *Probleme de metalimbaj și literatură (Cunoaștere. Creativitate. Comunicare, vol.2)*, Iași, p.88-90
  39. Albu, Rodica, 1980, *Aspecte ale însușirii limbii engleze în mediu lingvistic românesc*, în vol. *Limbile moderne ca obiect de învățământ. Probleme teoretice și practice* (Din seria conferințelor de metodica predării limbilor străine organizate de Facultatea de Filologie în colaborare cu Inspectoratul de Învățământ, Iași), p.16-22
  40. Sârbu [Albu], Rodica, 1978, *Avatarurile bătrînului înțelept*, „A.U.I., Literatură”, p.122-126

**Punctaj 2.1.2: 40 X 6 = 240 p.**

### **2.1.3 Comunicări la zilele Universităților, colocvii, simpozioane, conferințe, mese rotunde, ateliere științifice, organizate în cadru instituțional de către Universități, Academia Română, Institutele de cercetare ale Academiei Române**

#### **Manifestări internaționale în străinătate**

1. *Observing Identities in Transit*. 6<sup>th</sup> International Conference of Central European Canadianists, Bratislava, Slovakia, 12-14 October 2012.
2. *Exploring the 'Diaspora Theme' within the CEACS Diaspora Project: Focus on Romanian Canadians*. 5<sup>th</sup> International Conference of Central European Canadianists: *Managing Diversity and Social Cohesion*, Sofia, Bulgaria, 16-18 octombrie 2009
3. Expunerea *English in Canada. Language and Identity* (o oră) prezentată la sesiunea tematică din cadrul Seminarului Internațional de Studii Canadiene, Ottawa, Canada, 17 august 2007

V. [http://www.iccs-ciec.ca/pages/4\\_ICCSprogs/Programme.pdf](http://www.iccs-ciec.ca/pages/4_ICCSprogs/Programme.pdf)

4. Participare cu intervenții la workshopul *Training in eContent Localisation and Translation Tools for Teachers of Professional Translation*, eCoLoTrain (*Developing Innovative eContent Localisation Training Opportunities for Trainers and Teachers of Professional Translation*) International Workshop,, Tallin, Estonia, 18-19 aprilie 2007
5. Participare cu intervenții la workshopul *Training ICT Skills, Terminology Management and Translation Memory*, eCoLoTrain (*Developing Innovative eContent Localisation Training Opportunities for Trainers and Teachers of Professional Translation*) International Workshop, Universität des Saarlandes, Saarbrücken, Germania, 27-29 iulie 2006
6. *Canadian Representations of Language and Identity: Focus on Grammar and Usage*, ISFC28 (The 28<sup>th</sup> International Systemic Functional Linguistics Congress cu tema *Interfaces: Systemic Functional Grammar and Critical Discourse Analysis*), Carleton University, Ottawa, 22-27 July 2001 V. rezumat la adresa: [http://www.carleton.ca/isfc28/isfc\\_papers.htm](http://www.carleton.ca/isfc28/isfc_papers.htm)
7. *On verbalising the experience of seeing the unseen: Valentina's Case*, ISFC28 (The 28<sup>th</sup> International Systemic Functional Linguistics Congress), Carleton University, Ottawa, 22-27 July 2001 V. [http://www.carleton.ca/isfc28/isfc\\_papers.htm](http://www.carleton.ca/isfc28/isfc_papers.htm)
8. *Canadian Representations of Language and Identity. Focus on Lexis*, GNEL/MAVEN Conference: *The Cultural Politics of English as a World Language*, Freiburg, 6-9 June 2001
9. *On the Irish Tradition of Multiform Texts*, Conferința Internațională de Studii Irlandeze *Opened Ground: Ireland in the Next Millennium* organizată de Centrul pentru Studii Culturale Comparate (Center for Comparative Cultural Studies) al Universității Palacký din Olomouc, Republica Cehă, 9-11 aprilie 1999
10. *The Project 'Varieties of Present-day English'*, The Second ESSE Conference, Glasgow, 9-12 September 1995
11. *"The Wanderings of Oisin" by W.B. Yeats and the Romanian Cultural Space, Probleme de lingvistică, știință literară și didactică*, Conferință științifică, Chișinău, 3 martie 1994

#### **Manifestări internaționale în țară:**

12. *Surprised by Lewis*. International Interdisciplinary Symposium: *The Romantic Rationalist: Life, Joy & Imagination in the Work of C. S. Lewis*, Universitatea Alexandru Ioan Cuza, Iași, 7 noiembrie 2013 (keynote speaker)
13. *First-generation Romanian Canadians' View of Romania and of Romanianness*, The International Conference *"Crossing Boundaries in Culture and Communication Journeys from Europe to Other Continents and Back"*, 11-12 May 2012, Universitatea Româno-Americană, București
14. *Româniile românilor canadieni*. Simpozionul Internațional *Metafore ale devenirii din perspectiva migrației contemporane. Național și internațional în limba și cultura română* organizat de Academia Română. Institutul de Filologie Română „A. Philippide”, Iași, 21-23 septembrie 2011
15. *The dislocation trauma and the need of belonging among first-generation Canadians originating in Central-European ex-Communist countries*. Conferința Internațională *Wounded Bodies – Wounded Minds: Intersections of Memory and Identity*. A RO - UK 5 International Conference. Iași 6-9 aprilie 2011.

16. *Românii din Canada între limbi și culturi*. Simpozionul internațional *Diaspora culturală românească: paradigme lingvistice, literare și etnofolclorice* organizat de Academia Română. Institutul de Filologie Română „A. Philippide”, Iași, 5-7 noiembrie 2009
17. *The CEACS (autobiography-based) oral history research project - cui prodest?* Conferința Internațională *Expressions of the Self: Autobiography and Its Avatars* organizată de Centrul de Cercetare Linguaculture, Iași 24-26 September 2009,
18. *Romanian Diaspora in Canada. An Overview*. Conferința Națională a Grupului de Canadianiști Români *A Multidisciplinary Approach of Canada in the Romanian Universities*, Pitești, 5-7 iunie 2009
19. *Comunități românești din Canada*, la Simpozionul Internațional *Români majoritari/ Români minoritari: interferențe și coabitări lingvistice, literare și etnologice*, organizat de Academia Română. Institutul de Filologie Română „A. Philippide”, Iași, 19-21 septembrie 2007
20. (cu Lucia-Cristina Albu) *Terminologia „angloromână” din domeniul informaticii. Stadii și șanse de adaptare*. Simpozionul Internațional *Identitatea culturală românească în contextul integrării europene*, 22-23 septembrie 2006
21. *Further Notes on the Reception of W. B. Yeats in Romania*, RO-UK 2, Partners in English (organizatori: Universitatea „Al. I. Cuza” Iași și British Council), Iași, 25 mai 2006
22. *Dinamica terminologică actuală – probleme și compromisuri (Studiu de caz: Limbajul analizei statistice cu SPSS sub Windows văzut prin “fereastra Frequencies” și “meniul Graphs”)* Simpozionul Internațional *Comunicare interculturală și integrare europeană*, Iași, 11-12 noiembrie 2005, organizat de Academia Română Filiala Iași, Institutul de Filologie Română “A. Philippide”
23. *Further Notes on Canadian English Usage: Focus on Syntax*, Conferința Internațională *Mapping the Future*, Universitatea “Al. I. Cuza”, Iași, 24-25 martie 2005
24. *The Oxford Inklings or Messages from 20<sup>th</sup>-century Sages*, Conferința Internațională *Ages, Messages and Sages* organizată de Universitatea “Stefan cel Mare” din Suceava, noiembrie 2004.
25. *Notes on Present-day Canadian English Usage. Focus on Noun Phrases*, la Conferința Internațională *RSEAS Cultural Matrix Reloaded*, Galați, 8-10 octombrie 2004
26. *Observații privind receptarea lui W. B. Yeats în România*, la Conferința Internațională *RSEAS Cultural Matrix Reloaded*, Galați, 8-10 octombrie 2004
27. *Abolirea omului de către om*. (Despre trei prelegeri-avertisment prezentate de C.S. Lewis în 1943), Simpozionul Internațional *Drepturile omului- dimensiune spirituală și acțiune civică*, Ediția a VI-a cu tema “Patrimoniul cultural mondial. Drepturi și responsabilități”, Iași, 3-5 mai 2004.
28. *Raport privind stadiul de lucru la Dicționarul de medicină complementară și alternativă*, Cea de-a VII-a Ediție a Conferinței Internaționale de Terapii Complementare din România, Arad, 26-28 septembrie 2003.
29. *Anglicisme recente în terminologia medicală românească*, Simpozionul internațional *Limba și literatura română în spațiul etnocultural dacoromânesc și în diaspora*, mai 2003, Academia Română Filiala Iași, Institutul de Filologie Română A. Philippide“

30. *On Some Verb Forms in North American English. Focus on Canada* – comunicare prezentată la Conferința Internațională de Anglistică și Americanistică, Iași, 28 martie 2003
31. *Proiect de bază de date și dicționar (on line?) de medicină alternativă și complementară (MAC)*, A VI-a Ediție a Conferinței Internaționale de Terapii Complementare din Romania, Arad, 6-8 septembrie 2002
32. *Limba română, limba engleză și Uniunea Europeană. Perspectivă terminologică*, Simpozionul internațional *Identitatea limbii și literaturii române în perspectiva globalizării*, 17-18 mai 2002, Academia Română Filiala Iași, Institutul de Filologie Română A. Philippide
33. *Spelling between Fact and Fiction in the Country of 'Tire Centres'*, Conferința Internațională *Living in between and on Borders*, Iași 21-24 March 2001
34. *English in Canada: Canadian Representations of Language and Identity*. 2<sup>nd</sup> International Conference of Central European Canadianists, București, Romania, 26-28 oct. 2001
35. *De la idiolect la comunitate de discurs. Studiu de caz*. Colloque International des Sciences du langage, VI-e Edition, Suceava, 19-20 oct. 2001
36. *Limbă și identitate în Irlanda de Nord*, Colloque International des Sciences du langage, V-e Edition, Suceava, oct. 1999
37. *"Present-day Romanian English" – where to?*, Conferința Internațională de Sociolingvistică, Craiova, 5-7 noiembrie 1998
38. *Teaching English. Deontological Aspects*, Simpozionul internațional *Mapping Contemporary Anxieties*, Iași, 30 octombrie 1998
39. *Cultural Studies with a Media Focus*, the 7th MATE (=Moldavian Association of Teachers of English, affiliated to IATEFL) Conference, Iași, 11 October 1997
40. *Închipuirea sau cunoașterea prin cuvinte. Studiu de caz*, Colloque International des Sciences du langage, IV-e Edition, Suceava, 16-18 octobrie 1997
41. *From Centre to Margin to Center. A Brief Survey of Trends and Fashions in the Study and Teaching of English Language Varieties*, "From Margin to Centre", International Conference of English Studies, Iași, 6-9 noiembrie 1996
42. *Romanian Learners' Idea of Correctness*, Constanța, Conferința Națională de Studii Anglistice și Americanistice/ The Third Biennial Conference of the Romanian Society for English and American Studies (RSEAS), 28 mai-2 iunie 1996
43. *Romanian Students' Concept of Standard English*, Colocviile Filologice Gălățene, Galați, 30 mai-1 iunie 1996
44. *Limba engleză între omogenitate și eterogenitate*, II-e Colloque International des Sciences du Langage, Suceava, 15-17 octombrie 1993
45. *"The Wanderings of Oisin" and the Romanian Cultural Space*, The 30th Anniversary of the English Department of "Al.I.Cuza" University of Iași 1963-1993, Iași-România, September 28th-30th, 1993.
46. *On Reference*, "Abordări pragmatice în studiul limbii și al literaturii" – Conferința cu participare internațională a Catedrei de limba și literatura engleză a Universității din București, București, 26-27 aprilie 1991
47. *The Lion, the Witch and the Wardrobe*, National Symposium of English and American Studies, Durău, mai 1991 (cu participare internațională)

48. *What is Left of Archetypal Criticism?*, Simpozion de anglistică și americanistică, Iași, 29-31 octombrie 1982 (cu participare internațională)

**Alte conferințe în țară:**

49. *Imaginație, rațiune, credință. Trei întâlniri cu C. S. Lewis*. Institutul Penticostal, București, 22 nov. 2013
50. *Poetul modern în căutarea sufletului. Imaginea Fecioarei Maria în Poezia lui Yeats și a lui Blaga*. Sesiune de comunicări: „Repere ale credinței în opera lui Lucian Blaga”, Festivalul Internațional Blaga, Complexul Muzeal « Lucian Blaga », Lancrem, 2009.
51. *Manifestations identitaires roumaines au Québec*, la Colocviul național „Regards sur le Québec. Langue, culture et identité”, Centrul de Studii Canadiene din Iași - Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”. 17-18 octombrie 2008
52. *The Dynamics of Present-day Terminology in the Context of Globalization. Argument*, la simpozionul *Dinamica terminologiei actuale în contextul globalizării*, Iași, 27-28 octombrie 2006
53. *Educating Sense and Feeling through Texts*, conferință de o oră, în plen, susținută ca invitat la Conferința MATE *Developing Teaching-Learning Awareness Strategies*, Iași, 14 aprilie 2005
54. *Teaching English(es) at Advanced Level. The notions of 'right' and 'wrong' revisited*, workshop de o oră condus ca invitat la A Patra Conferință Macmillan în România, Universitatea Ovidius, Constanța, 3-5 mai 2005
55. *Despre educație. Pledoarie pentru educarea valorilor moral-afective*, conferință de o oră susținută ca invitat la *Festivalul sufletului*, Complexul Muzeal al Moldovei, Palatul Culturii, Iași 20 mai 2005
56. *C.S. Lewis – repere spirituale*, conferință de două ore susținută ca invitat la Școala Postuniversitară a Universității Națiunilor, Mediaș, 10 mai 2002
57. *Inklings. In memoriam*, Sesiunea Națională de Comunicări Pozitronic '98 – De la real la fantastic, Buzău, 16-18 octombrie 1998
58. *Teaching English Varieties at University Level*, Conferința *Language and Cultural Awareness*, Iași, 24 octombrie 1992
59. *Mit și istorie la Yeats și Eminescu*, Conferința de anglistică, Universitatea Timișoara, aprilie 1989
60. *Shakespeare, Eminescu și computerele*, Conferința de anglistică, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, mai 1989
61. *"Tinerete fără bătrânețe..." în variantă irlandeză*, Zilele Universității "Al. I. Cuza", Iași, 27 octombrie 1989
62. *On the Reception of Folklore – the Anglo-Irish case*, Seminar național de anglistică și americanistică, Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași, 27-30 octombrie 1988
63. *Considerații privind exprimarea modalității în limbile română și engleză*, Simpozion VI: Cercetarea științifică și metodologiile didactice în practica predării limbilor și literaturilor străine, Iași, 27 aprilie 1987
64. *Estetica receptării. Încadrare istorică. Perspective*. Conferința cadrelor didactice, Bârlad, mai 1987

65. *Carl G. Jung - psihologie și literatură*, Conferințele Cercului de Teorie și Critică Literară, Iași, 1987
66. *Comunicare, pseudocomunicare și simularea comunicării*, Simpozion de metodică V, Iași, 9-20 aprilie 1985
67. *Povestirile lui Hahrahan și urmele lor în poezia lui Yeats*, Colocviul național de lingvistică-poetică-stilistică, Iași, 14-15 iunie 1985
68. *Cuchulain redivivus - redimensionarea unei teme epice*, Sesiunea științifică extraordinară dedicată împlinirii a 125 de ani de la inaugurarea primei universități românești, Iași, 24-26 octombrie 1985
69. *Aspecte ale retoricii repetiției în poezia lui W.B. Yeats*, Sesiunea I.I.S. Suceava, 13-14 octombrie 1984
70. *Poetica tensională. Aplicație*, Cercul de teorie și critică literară, Iași, martie, 1983
71. *Interferența codurilor lingvistice la orele de limbi străine - fenomen negativ?*, Simpozion IV: Interferențe lingvistice, literare și stilistice la orele de limbi străine, 11-15 aprilie, Iași, 1983
72. *What is Left of Archetypal Criticism?*, Simpozion de anglistică și americanistică, Iași, 29-31 octombrie 1982
73. *Yeats și Blaga - întâlniri posibile*, Sesiunea de comunicări "Limba și literatura engleză și americană - interferențe și puncte de contact cu limba și literatura română", Sibiu, 14-18 aprilie, 1981
74. *W.B. Yeats: the Rhetoric of Repetition*, Primul simpozion de filologie germanică, Cluj, 14-17 mai 1981
75. *Înșușirea limbii engleze în mediu lingvistic românesc*, Simpozionul "Limbile moderne ca obiect de învățămînt. Probleme teoretice și practice", Iași, 11 nov. 1981
76. *Reading a Poem*, Sesiunea de Comunicări a I.I.S. Pitești, 1981
77. *Yeats's Bestiary*, A cincea sesiune anuală de comunicări științifice a cadrelor didactice și studenților, Sibiu, 11-15 aprilie 1978
78. *Valorificarea greșelilor*, Sesiunea de Comunicări a I.I.S. Pitești, 1980
79. *Factori de receptabilitate a poeziei* (studiu de sociologia literaturii, aplicație la poezia lui Yeats), Sesiunea științifică "Cunoaștere. Creativitate. Comunicare", Iași, 31 octombrie 1980
80. *Psihologie și stil în creația târzie a lui W.B. Yeats*, Colocviul național de poetică și stilistică, Sinaia, 19-20 decembrie 1974
81. *Note asupra evoluției stilului lui W.B. Yeats*, Sesiunea de Comunicări a I.I.S. Suceava, mai 1974

**Punctaj 2.1.3. 81 X 5 p. = 405 p.**

#### **2.1.4. Recenzii științifice publicate în reviste de specialitate.**

1. Albu, Rodica, *Dawn Archer, Karin Aijmer and Anne Wichmann, Pragmatics. An Advanced Resource Book for Students*, în „Linguaculture”. Vol. 4, No. 1, 2013, p. 93-24

2. Albu, Rodica, *Irina Perianova, The Polyphony of Food: Food through the Prism of Maslow's Pyramid* (Cambridge Scholars Publishing, 2012), în „Linguaculture”. Vol. 3, No. 2, 2012, p. 127-30
3. Albu, Rodica, *Sue Ellen & Gerhard Budin (compilers and editors). Handbook of Terminology Management, Volume 2. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins. 2001. 549 pp*, în „Perspectives”, vol. 11 no. 2 (2003): 145-160 (Database:Taylor and Francis Journals)
4. Albu, Rodica, *LAURIE BAUER, Watching English Change. An introduction to the Study of Linguistic Change in Standard English in the Twentieth Century*, „Analele Universitatii Alexandru Ioan Cuza, Sectiunea III e Lingvistică”, tomul XLI-XLII, Iași, 1995-1996, p.131-132 (ISSN 1221-8448)
5. Albu, Rodica, *TH. R. HOFFMANN, Realms of Meaning. An Introduction to Semantics*, „A.U.I.<sup>1</sup> III Lingvistică”, tomul XLI-XLII, 1995-1996, p.132-133 (ISSN 1221-8448)
6. Albu, Rodica, *ELAINE SCARRY: The Body in Pain*, "A.U.I., Filozofie", 1989, p. 95-97
7. Albu, Rodica, *Studia Anglica Posnaniensia XX*, "A.U.I., Lingvistică", 1989, p. 102-103
8. Albu, Rodica, *PAUL KUGLER: The Alchemy of Discourse. An Archetypal Approach to Language*, "A.U.I.", 1986 p. 91-92
9. Albu, Rodica, *GEORGE STEINER: După Babel*, "Anuar de lingvistică, istorie literară și folclor", Iași, 1983, p.332-333
10. Albu, Rodica, *GRIGORE VEREȘ: Opera lui Charles Dickens în România*, "A.U.I. Literatură", 1983
11. Albu, Rodica, *Yeats and Romanian Poetry: Suggestions for a Tentative Comparative Approach*, "A.U.I.", 1981, p. 95-106

**Punctaj 2.1.4: 11 X 2 p. = 22 p.**

**2.1.5. Studii, eseuri, articole pe teme literare publicate în reviste de specialitate, necotate CNCS, cu ISSN.**

1. *Cine erau acești Inklings?*, în “Adevărul literar și artistic”, Anul XIV, nr. 783, 30 august 2005, p. 8-9 – accesibil și pe Internet la adresa: <http://www.adevarulonline.ro/literar/2005-08-30-03.pdf#search='Rodica%20Albu'> (ISSN 1220-8167)
2. *Saga irlandeză Táin bó Cuailnge și tradiția similară europeană – un punct de vedere*. Interviu cu Prof. Dr. Hildegard L. C. Tristram, Germania, “Convorbiri literare”, noiembrie 1999, p.4-5 (ISSN 0010 8249)
3. *Între Cúchulainn și Christ. Poeți irlandezi contemporani în limba română*, “Convorbiri literare”, serie nouă, octombrie 2001 (ISSN 0010 8249)
4. *Alți trei poeți irlandezi*, “Convorbiri literare”, serie nouă, septembrie 1999 (ISSN 0010 8249)

---

<sup>1</sup> A.U.I = Analele Universitatii Alexandru Ioan Cuza, Iasi.

5. *Femeile, literatura și Irlanda de azi*, "Convorbiri literare", serie nouă, aprilie 1999 (ISSN 0010 8249)
6. *"Istoriile" Irlandei*, "Convorbiri literare", serie nouă, mai 1999 (ISSN 0010 8249)
7. *Tradiția irlandeză în teatru (centenar)*, "Convorbiri literare", serie nouă, iunie 1999 (ISSN 0010 8249)
8. *Din nou despre teatrul irlandez contemporan*, "Convorbiri literare", serie nouă, iulie 1999 (ISSN 0010 8249)
9. *Și irlandezul e născut poet (I)*, "Convorbiri literare", serie nouă, aprilie 1997 (ISSN 0010 8249)
10. *Și irlandezul e născut poet (II)*, "Convorbiri literare", serie nouă, mai 1997 (ISSN 0010 8249)
11. *Izvorul frumuseții*, "Convorbiri literare", iulie 1989, p.15 (ISSN: 0010-8243)
12. *Banca de date Shakespeare*, "Cronica", 29 septembrie 1989 (ISSN 1220-4560)
13. *Pamela și... limba română*, "Cronica", 8 martie 1988 (ISSN 1220-4560)
14. *GRIGORE VEREȘ: Charles Dickens*, "Convorbiri literare", nr.3, martie 1985, p. 13 (ISSN 0010 8243)
15. *"cum doarme diamantul în cenușă..."*, "Convorbiri literare", X, noiembrie 1985 (ISSN 0010 8243)
16. *DYLAN THOMAS: Fiicele Rebecăi*, "Cronica", 26 noiembrie 1982, p. 8 (ISSN 1220-4560)
17. *Receptarea poetică*, "Cronica", 6 februarie 1981, p. 5 (ISSN 1220-4560)
18. *Eminescu în limba engleză*, "Cronica", 19 Octombrie 1978 (ISSN 1220-4560)
19. *Poetica structurală*, "Cronica", 27 august 1976, p. 8 (ISSN 1220-4560)
20. *"Nu vrem să ne închidem în vacuum-ul nostru"*, "Cronica", nr.7, 16 februarie 1990 (ISSN 1220-4560)
21. *"Am descoperit limba română cum descoperi o comoară..."*, "Cronica", 7 august 1987 (ISSN 1220-4560)

Traduceri în periodice, însoțite de prezentări și note:

22. FINTAN O'TOOLE, "Teatrul irlandez contemporan – iluzia tradiției", în "Convorbiri literare", serie nouă, iunie 1999 (ISSN 0010 8249)
23. JENNIFER JOHNSTON, "Iluzionistul" (fragment de roman), "Convorbiri literare", serie nouă, mai 1999 (ISSN 0010 8249)
24. "Rugăciunea Sfântului Patrick", în "Convorbiri literare", martie 1999 (ISSN 0010 8249)
25. MEDBH MCGUICKIAN, "Gaeltacht na Fuisboige", "Cristii feminini", "Novenă", "Mantilla", în "Convorbiri literare", serie nouă, mai 1997 (ISSN 0010 8249)
26. *Swedenborg despre moarte ca prag spre o lume permanentă a frumuseții, voinței de realizare și împlinirii*, în "Echidistanțe", nr. 8-9, septembrie-octombrie 1994, p. 25-27 (ISSN 1221-8987)



27. *Two Poems, by Dan Mutașcu, and Dan Verona* (cu Jerry McGuire), în "Miorița - a Journal of Romanian Studies", vol.XII, 1988, Rochester, New York, p.87, 88 (ISSN: 0110-0068)
28. *Șase poeme fără titlu din "Modern Haiku"*, în "Convorbiri literare", ianuarie 1987 (ISSN 0010 8243)
29. *Să nu ucizi pasărea albă* (traducerea eseului de 7 pagini a scriitorului JERRY McGUIRE și a șapte poeme americane de autori contemporani): J. CULLERY, "Vremuri civilizate"; BARBARA UNGAR "Plînsul frunzelor"; POLLY MAN, "Schimb de noapte"; GEORGE EVANS, "(fără titlu)"; LISER MUELLER "Speranța", CID CORMAN, "Ce s-a întîmplat cînd a țîșnit laptele", in "Convorbiri literare", nr.6, iulie 1987 (ISSN 0010 8243)

**Punctaj 2.1.5: 29 X 1 p. = 29 p.**

**Total punctaj 2.1. 300 + 240 + 405 + 22 + 29 = 996 p**

## **2.2. Activitate editorială.**

### **2.2.1. Editarea de volume decurgînd din lucrări ale unor simpozioane, colocvii, conferințe, congrese, workshop-uri pe teme științifice sau de formare în cercetare a studenților și doctoranzilor, organizate în cadru instituțional de către Universități, Academia Română, Institutetele de cercetare ale A.R.**

*Linguaculture. International Journal of the Iași Linguaculture Centre for (Inter)cultural and (Inter)lingual Research.* Volume 1, Number 1, 2010 (ISSN 2067-9696) – Issue editor: Rodica Albu

**Punctaj 2.2.1 7 p.**

### **2.2.2. Referent științific la Edituri sau reviste din țară sau din străinătate**

Referent științific al Editurii Ars Longa, Iași

Referent științific al revistei *Concordia Discors vs Discordia Concors: Researches into Comparative Literature, Contrastive Linguistics, Translation and Cross-Cultural Strategies*. Inter Litteras Research Centre, STEFAN CEL MARE University, Suceava, Romania; STEFAN CEL MARE Publishing House (ISSN 2065-4057)

**Punctaj 2.2.2: 2 p.**

### **2.2.3. Membru în colectivul de redacție al unei reviste de specialitate din țară sau din străinătate.**

Membru în colectivul de redacție al revistei *Linguaculture* - international journal / "Alexandru Ioan Cuza" University of Iași. Linguaculture Centre for (Inter)cultural and (Inter)lingual Research, Iași: Editura Universității "Al. I. Cuza". Semestrial. (ISSN 2067-9696)

**Punctaj 2.2.3: 2 p.**

**Total punctaj 2.2: 7 + 2 + 2= 11 p.**

## 2.3. Organizarea de manifestări științifice.

### 2.3.1. Colocvii, simpozioane, conferințe sau congrese

1. Simpozionul interdisciplinar cu participare internațională *The Romantic Rationalist. Life, Joy & Imagination in the Work of C. S. Lewis*, Universitatea Alexandru Ioan Cuza, Iași, 7 noiembrie 2013
2. Simpozionul cu participare internațională *90 de ani de relații diplomatice româno-canadiene*, Centrul de Studii Canadiene, Universitatea Alexandru Ioan Cuza, Iași. 15 mai 2009
3. Simpozionul *Dinamica terminologiei actuale în contextul globalizării*, Universitatea Alexandru Ioan Cuza, Iași, 27-28 octombrie 2006

**Punctaj 2.3.: 5 X 3= 15 p.**

## 2.4. 2.4.1. Granturi obținute prin competiție, pe baza unui proiect de cercetare.

### Cu finanțare internațională

1. 2008-2010 Director de proiect: **Central Europe in Canada. CEACS Diaspora Project: Oral History Research**, susținut financiar de ICCS (=International Council for Canadian Studies) prin **Canada-Europe Award** (2008-9), acordat pe bază de concurs internațional 5 p
2. 2007-2008 Director de proiect: Grantul ICCS și al Guvernului Canadei pentru proiectul **Anglophone Canada in a cross-national perspective** din cadrul FEP (Faculty Enrichment Program). (Incheiat la 1 martie 2008) 5 p
3. 2007-2008 Coordonatorul proiectului editorial *Canada anglofonă. Limbă și identitate* (cu colaboratori din Canada, Germania, Ungaria, Bulgaria și România) susținut financiar prin grant guvernamental canadian. 5 p
4. 2006-2007 Participare la proiectul multicentric european **eCoLoTrain** (*Developing Innovative eContent Localisation Training Opportunities for Trainers and Teachers in Professional Translation*), cu finanțare prin contractul LEONARDO (2005-DE-05-B-F-PP-146263). Parteneri: Universität des Saarlandes, Saarbrücken, University of Leeds, Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V. (BDÜ), PASS Engineering GmbH, Tallinna Pedagoogikaülikooli tõlkekoolituskeskus, ATRIL Language Engineering, S.L., Institute of Translation and Interpreting UK, University of Ljubliana. V. <http://ecolotrain.uni-saarland.de/index.php?id=702&L=0> 2 p
5. 2006-2007 Grant ICCS pentru suport bibliografic FEP pentru proiectul **Anglophone Canada – Language and Identity**. 2 p
6. 2002-2005 Contract cu Continuum International Publishing Group, Londra, pentru proiectul de cercetare *Yeats in Europe – project manager pentru secțiunea The Reception of Yeats in Romania* (director de proiect: Prof. K. P. S. Jochum, Germania) Finalizat prin publicarea studiului cu același titlu. 2 p  
<http://www.clarehall.cam.ac.uk/rbae/>
7. 2000-2001 Bursă de cercetare postdoctorală (ICCS File Number 632-2-96) a guvernului Canadei în domeniul studiilor canadiene (sociolingvistică) pentru

proiectul de cercetare *English in Canada. Focus on Representations of Language and Identity among English-speaking Canadians* — selectat de ICCS (Consiliul Internațional pentru Studii Canadiene). Finalizat prin redactarea unui raport către ICCS (2001), a șase articole în reviste și volume de specialitate din țară și străinătate și a unui volum (2006) V. <http://www.phil.muni.cz/angl/CANADA/minutes/4.htm> 5 p

8. 1997-1998 OSI/HESP Budapest Course Development Scholarship; pentru implementarea cursului universitar *Introduction to the Study of Varieties of Present-day English* (Menționat în: Research Support Scheme Network Chronicle, No. 6, Praga, 1998, p. 68) 5 p
9. 1995-1996 RSS/HESP, CEU Prague Research Grant (nr.221/1995 a RSS/HESP) pentru proiectul de cercetare *Introduction to the Study of Varieties of Present-day English* 5 p

**Cu finanțare CNCSIS:**

10. 2003-2004 Coordonator de subproiect în cadrul proiectului coordonat de Mihaela Cernăuți-Gorodețchi și finanțat prin Grantul nr. 10, cod CNCSIS 113 – contract nr. 33544/2003. (Finalizare: volumul *Inklings – litera și spiritul*, apărut în 2004) 2 p

**Cu finanțare M.E.I. / M.E.C.:**

12. Contract de Cercetare Științifică Nr.1264/ 20.11.1987 și M.E.I. Nr. 28010/87 pentru proiectul *Dificultăți lexico-gramaticale ale limbii engleze* (Director de proiect: Horia Hulban) 2 p
13. Contract de Cercetare Nr.11289 din 7.11 1986 cu M.E.I. pentru proiectul lexicografic *Dicționar de sinonime comentate ale limbii engleze* (director de proiect Horia Hulban) finalizat prin volumele (1) *English Synonyms* (1988, 1989) și (2) *Dicționar englez-român de sinonime*, 2 vol., c. 1000 p., Editura Universității “Al. I. Cuza”, 2006 (cu finanțare MEC/ANCS, 9000 RON). 2 p

**Total punctaj 2.4: (6 X 5) + (6 X 2) = 42 p**

**Total punctaj pentru criteriul A2. Activitatea de cercetare: 991 + 11 + 15 + 42 = 1059 p.**

**Standardul minimal: 240 p.**

**Total punctaj: 1059 p. - criteriu îndeplinit**

### **3. Recunoașterea și impactul activității (A3)**

#### **3.1. Traduceri:**

Operă științifică sau beletristică dintr-o limbă modernă

1. LUCIAN BLAGA, *Nebănuitele trepte / The Unforeseen Steps*, volum în patru limbi, Ars Longa, Iași, 2013 (traducerile în limba engleză)

2. LUCIAN BLAGA, *La cumpăna apelor / At the Watershed*, volum în patru limbi, Ars Longa, Iași, 2012 (traducerile în limba engleză)
3. LUCIAN BLAGA, *La curțile dorului*, volum în patru limbi, Ars Longa, Iași, 2011 (traducerile în limba engleză)
4. LUCIAN BLAGA, *Laudă somnului*, volum în patru limbi, Ars Longa, Iași, 2010 (traducerile în limba engleză)
5. LUCIAN BLAGA, *În marea trecere*, volum în patru limbi, Ars Longa, Iași, 2009 (traducerile în limba engleză)
 

**Notă:** Premiul Festivalului Internațional "Lucian Blaga" ediția a XXIX-a, 2009, pentru traducerile în limba engleză din opera lui Blaga.
6. LUCIAN BLAGA, *Pașii profetului*, volum trilingv, Ars Longa, Iași, 2008 (traducerile în limba engleză)
7. LUCIAN BLAGA, *Poemele luminii*, volum trilingv, Ars Longa, Iași, 2007 (traducerile în limba engleză)
8. LUCIAN BLAGA, *Către cititori*, volum multilingv, Ars Longa, Iași, 2006, p. 35
9. Richard Nimijean (Universitatea Carleton, Ottawa), „Natura paradoxală a identității culturale”, în *Canada anglofonă. Limbă și identitate*, Editura Universității „Al. I. Cuza”, 2008, p. 55-68
10. Manfred Görlach (Universitatea din Köln), „Identitatea limbii canadiene”, în *Canada anglofonă. Limbă și identitate*, Editura Universității „Al. I. Cuza”, 2008, p. 69-84
11. J. K. Chambers, „Sociolingvistica imigrației”, *Canada anglofonă. Limbă și identitate*, Editura Universității „Al. I. Cuza”, 2008, p. 85-100
12. PÂSLARU, FLORIN, IONUȚ BURSUC, *Iași în imagini / Iași in Images*, Iași: Graphos, 2007 (traducere - varianta engleză)
13. C. S. Lewis, „Abolirea Omului”, *Inklings. Litera și spiritul*, volum coordonat de Rodica Albu, Editura Universității Alexandru Ioan Cuza, Iași, 2004, p.85-135. (Grantul nr. 10, cod CNCIS 113 – contract nr. 33544/2003)
14. \*\*\* “A Magic Ewe Lamb” (Miorița variant – English version by Rodica Albu, 1995). In Ion Filipciuc (ed.). *Miorița străbate lumea sau 123 de traduceri ale colindei și baladei*. Cîmpulung Moldovenesc: Biblioteca „Miorița”, 2001, 254-5.
15. *An Anthology of Women Poets*, East European Monographs in cooperation with the Romanian Cultural Foundation Publishing House, distributed by Columbia University Press, New York, 1994, p. 95, 112-116 (Ediția a doua apărută în seria Romanian Civilization Studies, Vol.VIII, The Center for Romanian Studies, The Romanian Cultural Foundation, Iași, 1995) (V. <http://www.literarytranslators.org/ABR1.2.pdf> )

**Total punctaj 3.1: 2 X 15 = 30**

### **3.2. Carte de autor publicată în străinătate**

3.2.1. Punctajul se adaugă chiar dacă lucrarea (volum sau articol) a fost deja publicată în România sau în Republica Moldova

Albu, Rodica, *The Reception of W. B. Yeats in Romania*, in *The Reception of W. B. Yeats in Europe (The Reception of British and Irish Authors in Europe No. 11)*, edited by K.P. Jochum, Continuum International Publishing Group în colaborare cu School of

**Total punctaj: 20 p**

### **3.3. Citare, mențiuni bibliografică, cronică, recenzare.**

3.3.1. Cu excepția autocitărilor. Lucrările în care se face citarea trebuie să aibă ISBN sau ISSN. Pe parcursul unui capitol sau studiu se punctează o singură citare

#### **Citări**

##### **În volume:**

1. Rob Pope, *The English Studies Book*, London and New York: Routledge, 2002, p. XVIII ISBN 0-203-99401-9 (Master e-book ISBN), ISBN 0-415-25709-3 (hbk), ISBN 0-415-25710-7 (pbk)
2. Steven Loomis, Jacob Rodriguez, *C.S. Lewis: A Philosophy of Education*, Palgrave Macmillan, 2009, • ISBN-10: 023060577X • ISBN-13: 978-0230605770 ("Rodica Albu (2006:114), in a fine review of the *Abolition*, summarizes nicely a key part of Lewis's solution: [urmează citat]"
3. Saša Trenčić, *Master Thesis: Costructing Linguistic and Cultural Identity in an L2 Environment: First-generation Serbs in English-speaking Canada*, University of Niš (citează *Migrating Memories: Central Europe in Canada. Volume 2 – Oral Histories*).
4. Prof. univ. dr. Adina Berciu-Drăghicescu, Dr. Silvia-Adriana Tomescu, *Relații româno-canadiene. Bibliografie generală*, Editura Universității din București, 2012, (B5) 552 p. ISBN 978-606-16-0206-3 - peste 20 de citări/menționări (p. 26: „A remarkable contribution to the success of our project was made by Romanian scholars specialized in Canadian studies, namely Professor Dr. Rodica Albu and Professor Dr. Corina Dimitriu-Panaitescu from Jassy University and Professor Dr. Monica Bottez from Bucharest University [...]"
5. Jane Hipolito (Professor of English, University of California) *Bibliografia Internațională Owen Barfield*, 2006: [barfieldsociety.org/BarfieldBibliog2006.pdf](http://barfieldsociety.org/BarfieldBibliog2006.pdf)  
[http://www.uni-leipzig.de/forschb/04/2004\\_1411\\_v.html](http://www.uni-leipzig.de/forschb/04/2004_1411_v.html)
6. Irene Hammerich and Claire Harrison, *Developing Online Content. The Principles of Writing and Editing on the Web*, Wiley Computer Publishing, John Wiley & Sons, Inc., New York, 2002, (p. 301, 363, 375) ISBN: 0471146110 / 0-471-14611-0
7. K. P. S. Jochum, *A Yeats Bibliography for 1997-1999*, în Richard J. Finneran (ed.), *Yeats: An Annual of Critical and Textual Studies*, The University of Michigan Press, 2001 (p. 133, 134, 169, 170) ISBN 0-742-11182-5, ISSN 0742-6224
8. K. P. S. Jochum, *W.B. Yeats: A Classified Bibliography of Criticism*, Published by Univ of Illinois Press, 1991 ISBN 10: 0252017625 / ISBN 13: 9780252017629

##### **În reviste de specialitate:**

9. Wolfgang Wicht, *The Reception of W. B. Yeats in Europe*, "Archiv fuer das Studium de Neueren Sprachen und Literaturen", 245:1 (2008), p. 150
10. Eve Patten, *The Reception of W. B. Yeats in Europe*, "Irish Studies Review", 11:3 (August 2007), p. 394 ("some of the best material on the density of international literary relations, illuminating, as it does in Albu's excellent discussion [...]"

11. Ciaran Murray, Klaus Peter Jochum (ed.). *The Reception of W.B. Yeats in Europe*, "Journal of Irish Studies", 22 (2007), p.12
12. The 2006-2007 "IASIL [The International Association for the Study of Irish Literature] Newsletter."
13. Adina Cigureanu; *English Studies Curricula and Romanian Anthologies of English Literature. "American, British and Canadian Studies"*, Issue No. 1, 2010, (Special issue: English Studies in Romania), Sibiu: Editura Universității Lucian Blaga, pp. 43-58 (citează Albu, Rodica (ed.) *Irish Studies Reader*. Iasi: Casa Editoriala Demiurg, 2004).
14. Diana Yankova, Andrei Andreev, *Cross-cultural and transnational identity: a case study of Bulgarian immigrants in Canada*. "British Journal of Canadian Studies". Liverpool University Press, Volume 25, Number 1 / 2012: 37-56 ISSN 37-56 0269-9222 (Print) 1757-8078 (Online)
15. Veronica Palandi și Regina Palandi, *Dicționar eston-român*, Tartu, 2008: „Mulțumirile noastre se îndreaptă către: Rodica Albu, [...] pentru sfaturi și ajutor în corectarea acestui dicționar.”
16. Stefan Selek, *A treia ediție a întâlnirii neconvenționale internaționale a tinerilor canadianiști la Baia Mare*, in „Bibliotheca septentrionalis”, Buletin semestrial [Biblioteca Județeană „Petre Dulfu”, Baia Mare] an XVI, nr. 1 (30) • 2008, p. 64
17. Mihaela Hriban (Buzatu), *The Theory of the Languages in Contact; a Special Outlook over the Romanian-English Contact*, în „Philologica Jassyensia” (2 (III)/2007), p. 155-189
18. Graham Davis, *History, Politics and Culture*, "Irish Studies Review" 2007, Vol.15(3), p.377-410 [Peer Reviewed Journal]
19. ISI – *International Statistical Institute Newsletter*, Volume 31, No. 1 (91) 2007. V. <http://isi.cbs.nl/Nlet/NLet071.htm> ("The ISI Multilingual Glossary of Statistical Terms has been expanded with a number of translations into Romanian. Professor Rodica Albu and her team made a good start initiating this project.")
20. "University English. Bulletin of the English Departments in Romania", Published by RSEAS and co-funded by British Council Romania, No. 7, 1999, p. 18
21. *RSS Network Chronicle*, No. 6, Praga, 1998, p. 49

Notă: Sunt prezentată în mai multe dicționare de tip *Who's Who*, de exemplu, *2000 Dictionary of International Biography. A Biographical Record of Contemporary Achievement*. 27th Edition. (IBC, Cambridge, England, 1999, p.9); *Outstanding Intellectuals of the 21st Century*, IBC, Cambridge (2010, 2011); *Who's Who in the World 2011* (Marquis Who's Who, SUA), *The International Directory of Experts and Expertise* (ABI, SUA) precum și în *Dicționarul angliștilor români* de Virgil Stanciu, (Cluj: Tribuna, 2008, p.14)

**Total punctaj 3.3.1: 21 X 2 p. = 42 p.**

### 3.3.2. Cronică/ recenzare

1. Ofelia Ichim, *Migrating Memories: Central Europe in Canada*, „Philologica Jassyensia”, Anul VIII, Nr. 1 (15), 2012, p. 3–6
2. Teodora Ghiviriga, *Migrating Memories: Central Europe in Canada*. „Linguaculture”. Volume 2, Number 1, 2011, p.109+115
3. <http://journal.linguaculture.ro/images/stories/12011/ghiviriga.pdf> Miranda E. Wilkerson (2009). Rodica Albu, *Using English(es): Introduction to the study of present-day English varieties & terminological glossary*. Iași: Demiurg, 2005. Pp. xi,

234. Pb \$39.99. „Language in Society”, 38, pp 131-132  
DOI:10.1017/S0047404508090209 (ISI)
4. Laurențiu Șoitu (coordonator), *150 de ani de lexicografie la Universitatea „Al. I. Cuza”*, Editura Universității „Al. I. Cuza” din Iași, 2009. pp. 20-21 (prezentarea volumului *Dicționar de sinonime comentate ale limbii engleze*, 2008)
  5. Carmen Ciobanu, “Rodica Albu, English in Canada. Representations of Language and Identity” „Philologica Jassyensia”, Year III, Nr.2, 2007, pp. 341-350  
V. [http://iit.iit.tuiasi.ro/philippide/asociatia/asociatia\\_admin/upload/III\\_2\\_Recenzii.pdf](http://iit.iit.tuiasi.ro/philippide/asociatia/asociatia_admin/upload/III_2_Recenzii.pdf)
  6. Silvia Manoliu, “Rodica Albu, *Using English(es).*” *Analele Universității „Ștefan cel Mare” Suceava*, Seria Filologie, A. Lingvistică, Tomul XII, Nr. 2, Editura Universității din Suceava, 2006,, p. 201-202
  7. \*\*\* ”Albu, Rodica, 2005, *Terapii complementare. Glosar terminologic*, Editura Performantica, Iași” – cronică în *Ziarul de Iași*, 22 Oct. 2005, p. 7°
  8. Robert Lazu, “Pledoarie pentru basmul modern” (recenzie amplă a volumului *Inklings. Litera și spiritul*), în *Adevărul literar și artistic*, Anul XIV, nr. 783, 30 August 2005, p. 1 și 8. <http://www.adevarulonline.ro/literar/2005-08-30-01.pdf#search='Rodica%20Albu'>
  9. Gyorfı-Deak György, “Estetica imaginarului. Neliniștii improșcători de cerneală” (review of *Inklings. Litera și spiritul*), *Caiete silvane*, Serie nouă, Anul I, Nr. 4, Zalău, mai 2005, p. 21
  10. Cernăuți-Gorodețchi, Mihaela, “Inklings. Litera și spiritul” (recenzie), *Acta Iassyensia Comparationis. Identitate/Alteritate*. Editura Universității „Al. I. Cuza” Iași, nr. 2, 2004, p. 295-297
  11. George Ceaușu, “Filtrele fantasticului nostalgic”, (*Inklings. Litera și spiritul + recenzie*) *Lumea ieșeanului*, nr. 182 (an II, 335), 6 mai 2004

Punctaj 11 X 1 = 11

**Total punctaj 3.3: 42 + 11 = 53 p.**

### 3.4. Premii și distincții academice

3.4.1. oferite de Universități, Institute de cercetare, Academii, USR, Asociații profesionale de nivel național.

2008 ICCS Canada-Europe Award pentru proiectul : *Central Europe in Canada. CEACS Diaspora Project: Oral History*

2009 Premiul Festivalului Internațional “Lucian Blaga” ediția a XXIX-a, pentru traducerile în limba engleză din opera lui Blaga.

**Total punctaj 3.4: 2 X 2 p. = 4 p.**

### 3.5. Keynote speaker

3.5.1. la colocvii, simpozioane, conferințe, congrese;  
la simpozionul cu participare internațională *The Romantic Rationalist* (nov. 2013) dedicat lui C.S. Lewis

Punctaj = 1 punct

### 3.6. Stagiul în străinătate

#### 3.6.1. Visting Professor

1.09-1.10.2005 *Oxford Colleges Hospitality Scheme* - visiting professor la St. Hilda's College

Punctaj: 1 X 3 = 3

### 3.6.2. Stagiu postdoctoral.

2000-2001 Postdoctoral Research Grant (ICCS File Number 632-2-96) in the field of **Canadian Studies** (sociolinguistics) for the research project *English in Canada. Focus on Representations of Language and Identity among English-speaking Canadians* — selected by ICCS (International Council for Canadian Studies).

Punctaj: 1 X 2 = 2

**Total punctaj 3.6: 3 + 2 = 5 p.**

### 3.7. Prezența în baze de date din țară și străinătate

3.7.1. ProQuest Central, Ebsco, SpringerLink e-journals, Wiley Online Library, Cambridge, CEEOL, JSTOR, Oxford Journals, Ulrichs, ISSN, ERIH, KVK, worldcat.org, kubon-sagner.de, bibliomadrid.org, libfl.ru, wolfram.schneider.org, ceecs.net, regesta-imperii.adwmainz.de, lib.washington.edu, jenopc4.thulb.uni-jena.de și altele, în cataloagele B.C.U. București, Cluj, Iași, Timișoara, Biblioteca Academiei și în cele ale bibliotecilor din străinătate

Baze de date:

- Academia.edu
- The Central European Association for Canadian Studies (CEACS)  
<http://www.cecanstud.cz/>
- DOAJ
- Linguist List. International Linguistics Community online
- Baza de Date Internațională INTUTE: Arts and Humanities:  
<http://www.intute.ac.uk/>
- Baza de Date Internațională Continuum International Publishing Group  
<http://www.continuumbooks.com/Books/detail.aspx?ReturnURL=/main.aspx&CountryID=2&ImprintID=2&BookID=124198>
- GOOGLE SCHOLAR
- Open Library
- Taylor and Francis Journals
- Walter de Gruyter /Versita <http://www.degruyter.com/view/j/lincu>

În biblioteci din străinătate și biblioteci digitale internaționale (incomplet):

- World Cat - 25 rezultate
- Digital Library of the Faculty of Arts. Masaryk University (The Czech Republic) – 8 rezultate
- JSTOR – 8 rezultate
- Kubon / Sagner OPAC - 1 rezultat
- Biblioteca Universidad Salamanca – 6 rezultate
- Robarts Library, University of Toronto, Canada – 4 rezultate (Migrating Memories : Central Europe in Canada, English in Canada : representations of language and identity, Canada anglofonă : limbă și identitate, Using English(es) : introduction to the study of present-day English varieties & terminological glossary)



- Carleton University Library, Ottawa, Canada - 1 rezultat (Albu, Rodica. Title English in Canada : representations of language and identity)
- Freiburg University Library – 9 rezultate
- Bodleian Library, Oxford – >10 rezultate
- St. Hilda's College Library, Oxford – 2 rezultate
- Nottingham Trent University Librarz – 6 rezultate
- Tyndale University College C. Lewis Reading Room – 1 rezultat (Albu, Rodica. "C.S. Lewis, The Abolition of Man." *Journal for the Study of Religions and Ideologies* 15 (2006) [pdf])

În țară (incomplet):

Biblioteca Academiei Romane – 10 rezultate;

BCU Bucuresti – 8 rezultate;

Biblioteca Facultății de Limbi Străine, București – 1 rezultat;

BCU Cluj-Napoca – 9 rezultate;

BCU Craiova – 8 rezultate;

BCU Iasi – 58 de rezultate

Biblioteca Județeană „Gheorghe Asachi” Iași – 19 rezultate

Biblioteca Universitatii Stefan cel Mare Suceava – 4 rezultate etc

**Total punctaj 3.7: 208 x 2p. = 416 p.**

### 3.8. Comisii

**Prezența într-o comisie de susținere a tezei de doctorat sau într-o comisie de concurs pentru ocuparea unei funcții didactice sau în cercetare.**

**Membru în comisii de doctorat (listă incompletă):**

1. Székely Éva, *William Butler Yeats: Playwright of the Celtic Revival* (Prof. dr. Virgil Stanciu)
2. Ana-Magdalena PETRARU *The English Canadian Novel in Romania. Translations and Critical Studies (Romanul canadian anglofon pe scena culturală românească)* (Prof. dr. Rodica Dimitriu) – 2011
3. Roxana Birsan, *The Waste Land as a place of intercultural exchanges – a translation perspective.* (Prof. dr. Viorica Patea Birk, Universitatea din Salamanca) -2012
4. Roxana Petruța VIGARU, *A Semantic and Functional Interpretation of Modal Verbs in Business and Legal English and Romanian* (Prof. dr. Ioana Murar) – 2012
5. Oana SURUGIU (căs. Ursu) *Policies and Strategies for Translating and Promoting some Romanian Authors in the Anglo-Saxon Cultural Space: Ion Creangă and Mircea Cărtărescu/ Politici și strategii de traducere și popularizare a unor autori români în spațiul cultural anglo-saxon: Ion Creangă și Mircea Cărtărescu* (Prof. dr. Rodica Dimitriu) – 2012
6. Irina Janina IANCU, căsătorită BONCEA *A Syntactic, Semantic and Pragmatic Analysis of Epistemic Modality in English and Romanian* (Prof. dr. Ioana Murar) – 2011

7. Andreea-Mihaela TAMBA *Norms in Translating Victorian Novelists into Romanian during the Communist Period (Conceptul de "normă" în traductologie, cu aplicație la traduceri din literatura victoriană în limba română în perioada comunistă)* – 2011 (Prof. dr. Rodica Dimitriu)
8. Cristina-Georgiana VOICU, *Exploring Cultural Identities in Jean Rhys's Writings* (Prof. dr. Rodica Dimitriu) - 2011
9. Cătălin-Gabriel Turbureanu, *Lumi ficționale. Mitologii inventate în proza românească a secolului XX* (Prof. dr. Nicolae Manolescu) 2010
10. Teodora Ghivirigă *Formarea terminologiei economice în limba română* (Prof. dr. Dumitru Irimia) 2009
11. Carmen Velică, *Age and Vogue in the Lexical Strata of Contemporary British and American English* (Prof. dr. Horia Hulban) 2005
12. Cătălina Harabagiu-Dumitrescu *A Linguistic Perspective of Discourse Analysis in Police Interview Procedures* (Prof. dr. Horia Hulban) 2005
13. Silvia Manoliu *Intensification of Meaning in English* (Prof. dr. Horia Hulban) 2005

**Membri în comisii de concurs pentru ocuparea unei funcții didactice sau de cercetare (listă incompletă):**

14. Membru în comisia de concurs pentru ocuparea postului de conferențiar, poziția 21, din statul de funcții al Departamentului de Limbi și Literaturi Străine, Catedra de Limba și Literatura Engleză, Universitatea Alexandru Ioan Cuza, Iași, – 2013 (Candidat unic: Radu Andriescu)
15. Membru (prin Decizia Rectorului nr. 41/22/01/2013) în comisia de concurs pentru ocuparea postului de conferențiar, poziția 20, din statul de funcții al Departamentului de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea Alexandru Ioan Cuza, Iași - 2013 (Candidat unic: lector dr. Dana-Janeta Bădulescu)
16. Membru (prin Decizia Rectorului nr. 41 din 22 ianuarie 2013) în comisia de concurs pentru ocuparea postului de conferențiar, poziția 22, din statul de funcții al Departamentului de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea Alexandru Ioan Cuza, Iași, (Candidat unic: Laura Carmen Cuțitaru)
17. Membru (prin Decizia Rectorului nr. 41/22/01/2013) în comisia de concurs pentru ocuparea postului de conferențiar, poziția 19, din statul de funcții al Departamentului de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea Alexandru Ioan Cuza, Iași (Candidat unic: Ileana Oana Macari)
18. Membru în comisia de concurs pentru ocuparea postului de conferențiar de la catedra de limbi străine, Universitatea Dunărea de Jos Galați – 2012 (Candidat unic: lector dr. Diana Popa)
19. Membru (prin decizia numărul 1553) în comisia de concurs pentru ocuparea postului didactic de lector, poziția nr. 7 în Statul de Funcții al Catedrei de Limbi Moderne a Facultății de Textile Pielarie și Management Industrial (Candidat unic: Daniela Lucia Ene) – 2011
20. Membru în comisia de concurs pentru ocuparea postului didactic de lector, poziția nr. 8 în Statul de Funcții al Catedrei de Limbi Moderne a Facultății de Textile Pielarie și Management Industrial – 2011 (candidat unic asistent dr. Andreea Irina Chirculescu)

21. Membru în comisia de concurs pentru ocuparea postului de conferențiar universitar, la Catedra de Limba și Literatură Engleză, Facultatea de Litere, Universitatea „Al. I. Cuza” din Iași, post publicat în Monitorul Oficial al României nr. 736 din 15.11.2007 (candidat unic: lector. dr. Carmen Ciobanu)
22. Membru în comisia de concurs pentru ocuparea postului de conferențiar, poziția 4, din statul de funcții al Catedrei de Limbi Moderne și Comunicare în Afaceri, Facultatea de Științe Economice, Universitatea “Babes-Bolyai” din Cluj, post publicat în Monitorul Oficial nr. 248 din 13.04.2007 Candidat unic: lector. dr. Maria Petruț)

**Total punctaj 3.8:  $22 \times 2 \text{ p.} = 44 \text{ p.}$**

**Total punctaj A3. Recunoașterea impactului activității:  $30 + 20 + 53 + 4 + 1 + 5 + 416 + 44 = 573 \text{ p.}$**

**Standardul minimal: 30 p.**

**Total punctaj: 573 de puncte - criteriu îndeplinit**

**Total punctaj A1 + A2 + A3:  $= 274,7 + 1059 + 573 = 1906,7 \text{ p.}$**

**Standardul minimal: 175 de puncte**

**Toate criteriile din grila de evaluare au fost îndeplinite**